



## สำนักภาษาต่างประเทศ

|                   |  |      |       |
|-------------------|--|------|-------|
| งานแปลข่าวอาเซียน |  |      |       |
| ประเทศ            | อินโดนีเซีย  | หมวด | สังคม |
| ข่าวประจำวันที่   | ๑๐ พฤษภาคม ๒๕๖๐  |      |       |
| หัวข้อข่าว        | โจโกวีขี่มอเตอร์ไซค์วิพากษ์ตรวจสอบความก้าวหน้าโครงการก่อสร้างถนนไฮเวย์ที่ปาปัว |      |       |



ประธานาธิบดีโจโกวีเดินทางด้วยการขี่มอเตอร์ไซค์วิพากษ์เพื่อไปให้คำแนะนำในโครงการก่อสร้างถนนไฮเวย์ (ทางหลวง) ในอำเภอจายาวิจายา โดยประธานาธิบดีโจโก วิโดโด ได้ขี่มอเตอร์ไซค์ลงเขาไปตามเส้นทางสายวาเมอณา- मामูกู ช่วงที่ ๑ ซึ่งมีระยะทางยาวถึง ๗ กิโลเมตร

ประธานาธิบดีโจโกวี ยอมรับว่า ได้เผชิญกับความยากลำบากหลายประการในขณะที่ขี่มอเตอร์ไซค์วิพากษ์ “พวกเราเพิ่งขี่รถลงจากเขา ลองนึกภาพคนที่กำลังสร้างถนนสิ”

รัฐบาลได้เชิญกองทัพแห่งชาติอินโดนีเซีย (Indonesian National Military, Tentara Nasional Indonesia หรือ TNI) เข้าร่วมเดินทางตรวจการก่อสร้างเส้นทางดังกล่าวด้วย คณะตรวจการเดินทางผ่านเส้นทางการคมนาคมที่เลวร้ายของปาปัว ที่ความสูง ๓,๒๐๐ เมตรเหนือระดับน้ำทะเล

กองทัพแห่งชาติอินโดนีเซียรับภารกิจสร้างถนนนี้ในช่วงเฟสแรก จากนั้นภารกิจดังกล่าวก็จะถ่ายโอนไปให้กับกระทรวงโยธาธิการและการเคหะแห่งชาติ ที่จะดำเนินการโครงการนี้จนเสร็จสิ้น

ประธานาธิบดีโจโกวี ยังกล่าวว่า “ผมเชื่อว่า โครงการนี้สามารถเร่งดำเนินการให้เสร็จสิ้นเร็วขึ้นได้ หากทั้งสองหน่วยงานดังกล่าวยังประสานการทำงานร่วมกันอยู่”

เส้นทางสายวาเมอณา- मामูกู ช่วงที่ ๑ นี้ คือ หนึ่งในเส้นทางสายทรานส์-ปาปัว ซึ่งมีระยะทางยาวทั้งสิ้น ๔,๓๐๐ กิโลเมตร ขณะนี้การเปิดถนนเสร็จสมบูรณ์เพียง ๓,๘๐๐ กิโลเมตร ทั้งนี้ รัฐบาลอินโดนีเซีย กำหนดเป้าหมายว่าถนนสายนี้จะเชื่อมต่อกันตลอดสายภายในปี ๒๕๖๒

ประธานาธิบดีโจโกวี กล่าวว่า “เราเดินทางเป็นระยะทาง ๒๘๗ กิโลเมตรจากวาเมอณาไปยังกินยัม พบว่า เส้นทางนี้ลาดยางมะตอยเสร็จสิ้นเพียง ๓๗ กิโลเมตร อย่างไรก็ตามโครงการนี้ก็ยังคงดำเนินการต่อไป” ทั้งนี้ ประธานาธิบดีโจโก “โจโกวี” วิโดโด เพิ่งเสร็จสิ้นการตรวจสอบความก้าวหน้าโครงการสร้างถนนไฮเวย์ที่ปาปัว ด้วยการขี่มอเตอร์ไซค์ ณ เมืองวาเมอณา เมื่อวันที่ ๑๐ พฤษภาคม ที่ผ่านมา (ฝ่ายพิธีการทูต/ทำเนียบรัฐบาล)

|                |  |
|----------------|--|
| ที่มาของข่าว : | Jakarta Post:<br><a href="https://en.tempo.co/read/news/2017/05/10/056874233/Jokowi-Rides-Dirt-Bike-to-Monitor-Trans-Papua-Highway-Project">https://en.tempo.co/read/news/2017/05/10/056874233/Jokowi-Rides-Dirt-Bike-to-Monitor-Trans-Papua-Highway-Project</a> |
| วันที่พิมพ์ :  | ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๐  |

|   |
|---|
| <b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b><br>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ .....Jakarta Post.....<br>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น<br>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิทยาศาสตร์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล |
|---|

|               |                          |                                    |
|---------------|--------------------------|------------------------------------|
| ผู้ปฏิบัติงาน | นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส | นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการ             |
| กลุ่มงาน      | ภาษาอังกฤษ               | ลำดับที่/๖๐   ๑๖/๖๐                |
| ผู้ทาน        | นางสาวสิรินดา จันทร์ักษ์ | ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ |
| ผู้ตรวจ       | นางสินีนารถ ดุลยสุข      | ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ     |